

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

A7-0390/2012

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie 2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže v dôsledku radikálnych zmien v hospodárskych stratégiách nastal za posledných 30 rokov masívny presun bohatstva od reálneho hospodárstva k finančnému hospodárstvu; a keďže je potrebné zlepšiť situáciu tých, ktorí vyrábajú všetok tovar a poskytujú všetky služby, ale v plnej miere znášajú dôsledky hospodárskej krízy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

C. keďže v dôsledku radikálnych zmien v hospodárskych stratégiách nastal za posledných 30 rokov masívny presun bohatstva od reálneho hospodárstva k finančnému hospodárstvu; **keďže v dôsledku klesajúceho významu úlohy štátu došlo k sústavnému nedostatku finančných prostriedkov, zadlženosti, tlaku na orgány verejnej moci súvisiacemu s privatizáciou a znižovaním pracovných miest a služieb na všetkých úrovniach; keďže reštrukturalizácia v súkromnom sektore sa často zneužíva ako zámienka na prepúšťanie v snahe zvýšiť ceny akcií;** a keďže je potrebné zlepšiť situáciu tých, ktorí vyrábajú všetok tovar a poskytujú všetky služby, ale v plnej miere znášajú dôsledky hospodárskej krízy;

Or. en

9.1.2013

A7-0390/2

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

**A7-0390/2012**

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie  
2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie N**

*Návrh uznesenia*

N. keďže pre podniky Únie ***môže byť ťažké uspieť na svetovom trhu*** iba prostredníctvom znižovania cien v porovnaní so svojimi konkurentmi, ***a mali by sa radšej upriamiť na vytváranie dobrých výrobkov, postupov a služieb;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

N. keďže podniky v EÚ ***sa nemôžu spoliehať na to, že na svetových trhoch uspejú*** iba prostredníctvom znižovania cien v porovnaní so svojimi konkurentmi, ***ale musia vytvoriť dobré výrobky, postupy a služby, ktoré závisia od dobrého vzdelávacieho systému, odborného vzdelávania a odbornej prípravy pre pracovníkov, dobrých pracovných podmienok a sociálnych systémov a dostatočných investícií do výskumu a vývoja;***

Or. en

9.1.2013

A7-0390/3

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

**A7-0390/2012**

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie 2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie V**

*Návrh uznesenia*

V. keďže Komisia očakávala konkrétne príspevky s cieľom ďalej rozvinúť politiku v tejto oblasti prostredníctvom svojej Zelenej knihy: Reštrukturalizácia a pripravenosť na zmenu: aké ponaučenia vyplývajú z nedávnych skúseností?, v ktorej uznáva, že „technologické zmeny a inovácie môžu urýchliť prijatie strategických zmien v podnikoch a na trhu prácu, ale zároveň sa ukazuje, že inovácie spolu s výskumom a vzdelávaním môžu pre Európu znamenať účinný spôsob, ako sa dostať z krízy.“;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V. keďže Komisia očakávala konkrétne príspevky s cieľom ďalej rozvinúť politiku v tejto oblasti prostredníctvom svojej Zelenej knihy: Reštrukturalizácia a pripravenosť na zmenu: aké ponaučenia vyplývajú z nedávnych skúseností?, v ktorej uznáva, že „technologické zmeny a inovácie môžu urýchliť prijatie strategických zmien v podnikoch a na trhu prácu, ale zároveň sa ukazuje, že inovácie spolu s výskumom a vzdelávaním môžu pre Európu znamenať účinný spôsob, ako sa dostať z krízy.“; ***keďže skutočnosť, že sa počas krízy úspešné priemyselné podniky v Únii, ktoré prosperovali na vývozných trhoch, snažili udržať si svojich kvalitne vyškolených a veľmi skúsených pracovníkov ukazuje, že prístup flexiistoty, ktorý navrhla Komisia zlyhal; keďže môžeme povedať presne to isté o opatreniach „balíka pre zamestnanosť“, ktorý je založený na znížení ochrany pred prepúšťaním a zhoršovaní iných práv zamestnancov so zmluvami na dobu neurčitú, aj keď úspešné firmy uprednostňujú dlhodobý prístup, chcú si udržať svojich pracovníkov a trpia nedostatkom profesionálnych zručností v určitých oblastiach;***

AM\923664SK.doc

PE503.519v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**



9.1.2013

A7-0390/4

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

**A7-0390/2012**

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie  
2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**

**Príloha – odporúčanie 5 – odsek 1**

*Návrh uznesenia - Príloha*

1. Spoločnosti *po porade* so zástupcami pracovníkov, s náležitým zreteľom na ich vzájomné práva a povinnosti, a podľa potreby s verejnými orgánmi a inými príslušnými zainteresovanými stranami, vyvíjajú stratégie prispôbené ich vlastným individuálnym okolnostiam, ako aj mechanizmy na predvídanie a plánovanie budúcich potrieb v oblasti zamestnanosti a zručností.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Spoločnosti so zástupcami pracovníkov, s náležitým zreteľom na ich vzájomné práva a povinnosti, a podľa potreby s verejnými orgánmi a inými príslušnými zainteresovanými stranami, vyvíjajú stratégie prispôbené ich vlastným individuálnym okolnostiam, ako aj mechanizmy na predvídanie a plánovanie budúcich potrieb v oblasti zamestnanosti a zručností.

Or. en

9.1.2013

A7-0390/5

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

**A7-0390/2012**

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie  
2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**  
**Príloha – odporúčanie 7 – odsek 2**

*Návrh uznesenia - Príloha*

2. **Opatrenia ustanovené** v odseku 1 zahŕňajú *dôvod* výberu plánovaných opatrení **na dosiahnutie cieľov** a prípadných ďalších možností s ohľadom na záujmy všetkých strán.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. **Súčasťou dialógu uvedeného** v odseku 1 je *odôvodnenie* výberu plánovaných opatrení, **opis jednotlivých opatrení, vplyv plánovaných opatrení na zamestnancov a na právnu a finančnú situáciu spoločnosti, príslušné výrobky a rozsah pôsobnosti a časový rámec opatrení na dosiahnutie cieľov** a prípadných ďalších možností s ohľadom na záujmy všetkých strán.. **Súčasťou dialógu sú tiež opatrenia ako využívanie vonkajších zdrojov, rozdelenie spoločnosti a vytvorenie nových domácich a zahraničných pobočiek.**

Or. en

9.1.2013

A7-0390/6

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Thomas Händel, Patrick Le Hyaric**  
v mene skupiny GUE/NGL

**Správa**  
**Alejandro Cercas**

**A7-0390/2012**

Informovanie pracovníkov a konzultácie s nimi, predvídanie a riadenie reštrukturalizácie  
2012/2061(INI)

**Návrh uznesenia**

**Príloha – odporúčanie 7 – odsek 2a (nový)**

*Návrh uznesenia - Príloha*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Zástupcovia zamestnancov musia byť informovaní a musí sa s nimi konzultovať dostatočne včas, aby mohlo vedenie spoločnosti alebo skupiny spoločností ešte reagovať na návrhy, ktoré predložia títo zástupcovia, a zmeniť svoje plány a rozhodnutia. Zástupcom zamestnancov sa nesmie predložiť hotová vec.***

Or. en